D'ande



Atribución de imagen: Ángel Castaño con IA Dall-e

También: De ande

En español: De donde

[*locución preposicional locución conjuntiva adverbio*]

Ver: Ande, De

• Esas carillas son d'ande vive la sû comadre de Pepa, el pueblo ese comosellame antes de llegal a Plasencia pa la izquierda. Mu ricas, sí.

• Dicen, ¿d'ánde vienes, d'ánde? Paece que has tardao mucho en il a meal. Digo, coño, he tenío que il a esos olivares poqque no deja de pasal gente por ahí, he tenío que dil al olivar.

• Ara mesmito vengo de ande el arcarde, de soltar una cosa, ¿y a que nô sabes con quien m'he encontrao allí? Oj, quién lo juera dicho.

• —Pero Paco, ¿d'ánde vienes tan temprano? —D'encá mi Pili, de lleval-la unos tomates.

Campos semánticos: Adverbios relativos Conjunciones Conjunciones de lugar Conjunciones de movimiento Conjunciones de posición Conjunciones de relativo Gramática Locuciones conjuntivas Locuciones preposicionales Preposiciones Preposiciones de lugar Preposiciones de movimiento Relativos

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma. **Se usa en** nuestra zona.

Etimología:

Contracción de la preposición **de** y el adverbio **ánde**. En la mente del hablande, aunque la mayoría de las veces se pronuncia /dande/, no funciona como una sola palabra, sino como dos, **de ande**. La etimología de **ande** es la siguiente:.

En español tenemos la forma **donde** para expresar situación (*Monfragüe está **donde** se juntan el Tajo y el Tiétar*), y la forma **adonde** para expresar movimiento (*¿**adónde** vas tan temprano?*), lo cual es natural, pues la segunda forma, **adonde**, proviene de la preposición de dirección **A** seguida del adverbio de lugar **donde**, aunque los hablantes no siempre sigan esa norma.

En peraleo se usa para ambas cosas la forma **ande**, tanto situación (*creo que me lo quedé allí **ande** estuvimos ayel*) como para movimiento (*¿**ánde** vas?*), a pesar de que en origen es también un compuesto con la preposición de movimiento **A**.

En la Edad Media se usaban 4 formas para expresar **donde**: *Donde, Onde, Do, O.* A principios del XV desapareció la forma **O** y a principios del XVI desapareció **onde**, quedando **do** como forma poética hasta casi hoy, y **donde** como forma normal. Sin embargo, en Extremadura y buena parte de Andalucía no sólo sobrevivió, sino que prevaleció la forma **onde** (*¿**Ónde** vas?*) y la forma **aonde** (*Vete a buscarlo **aonde** lo haiga*).

Junto a esas dos formas (**onde**, **aonde**) encontramos también una tercera que es típica de la nueva Castilla, desde Toledo hasta Albacete e incluso sur de Valencia y partes de Andalucía, aunque aparece también en algunas pequeñas zonas de Cáceres y del sur de Salamanca y Ávila. Se trata de **ande**, que muy probablemente procede del medieval **a + onde**. No es imposible que venga más tardíamente de **adonde** ? **aonde** ? **ande**, pero es muy improbable, pues para ello se tendría que haber dado primero un cambio de acento a la **A**, algo que no tenemos documentado, de modo que **adonde** daría finalmente **onde**, pero no **ande**. En cualquier caso, en el uso de este adverbio Peraleda se aleja de lo normal en las hablas extremeñas y se acerca a la de Toledo, como en tantas otras cosas.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com